

ESPAÑOL



620-620SR
640-642

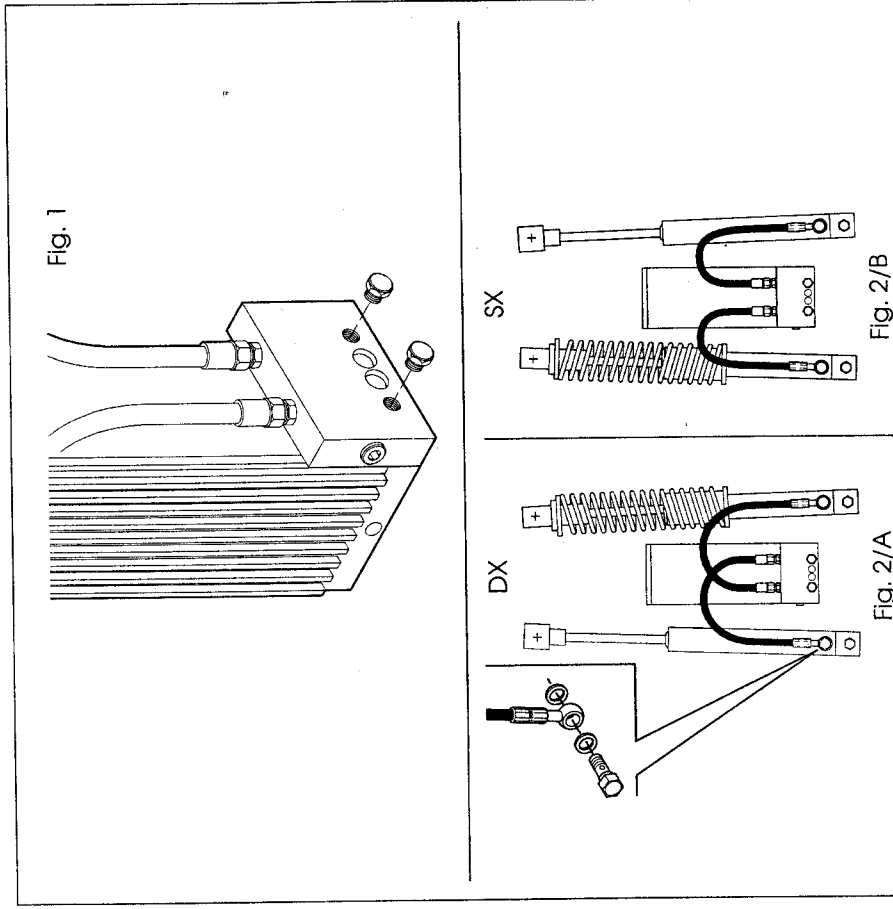
OPERACIONES DE MONTAJE

- 1) Desbloquear la centralita con ayuda de la llave que se suministra con la barrera, y colocar la varilla en posición vertical.
- 2) Desmontar los tubos flexibles de la centralita y de los cilindros buzos, aflojando las tuercas de los empalmes oleodinámicos.
- 3) Montar la válvula antivandalismo en los empalmes (fig. 1).
- 4) Ensambalar los tubos flexibles contenidos en el embalaje, y conectarlos a la válvula antivandalismo. Si la barrera es derecha (fig. 2/A), cruzar los tubos. Si la barrera es izquierda (fig. 2/B), no cruzarlos.
- 5) Bloquear de nuevo la barrera.

FUNCIONAMIENTO

Evita que se dañe el sistema hidráulico en caso de que se fuerce la barrera.

VALVOLA ANTIVANDALISMO
ANTI-VANDALISM VALVE
SOÜPAPE ANTIVANDALISME
SCHUTZVENTIL
VÁLVULA ANTIVANDALISMO



FRANÇAIS

OPÉRATIONS DE MONTAGE

- 1) Déverrouiller la centrale à l'aide de la clé fournie avec la barrière et mettre la lisse en position verticale.
- 2) Débrancher les flexibles de la centrale et des pistons plongeurs en dévissant les écrous des raccords hydrauliques.
- 3) Monter la soupape antivandalisme sur les raccords (fig. 1).
- 4) Brancher les flexibles contenus dans l'emballage sur la soupape antivandalisme. Si la barrière est droite (fig. 2/A), croiser les flexibles. Si la barrière est gauche (fig. 2/B), ne pas croiser les flexibles.
- 5) Reverrouiller la lisse.

FONCTIONNEMENT

Permet de préserver le système hydraulique si l'on force la lisse.

DEUTSCH

EINBAUVERFAHREN

- 1) Das hydraulische Steuergerät mit dem im Lieferumfang der Schranke enthaltenen Schlüssel entriegeln und den Balken hochstellen.
- 2) Die Schlauchleitungen durch Abdrehen der Überwurfmutter an den hydraulischen Anschlüssen von Steuergerät und Plungerzylindern abziehen.
- 3) Das Schutzventil auf die neuen Anschlüsse (Abb. 1) montieren.
- 4) Die in der Verpackung enthaltenen Schlauchleitungen einbauen und an das Schutzventil anschließen. Bei rechts öffnender Schranke (Abb. 2/A) die Leitungen über Kreuz führen. Bei links öffnender Schranke (Abb. 2/B) -die Leitungen nicht überkreuzen.
- 5) Die Schranke wieder verriegeln.

BETRIEB

Schutzfunktion der Hydraulik bei gewaltsamer Schrankenöffnung.

ITALIANO

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Sbloccare la centralina utilizzando l'apposita chiave fornita a corredo con la sbarra e portare l'asta in posizione verticale.
- 2) Smontare dalla centralina e dai cilindri tuffanti i tubi flessibili, svitando i dadi dei raccordi oleodinamici.
- 3) Montare la valvola antivandalismo sui raccordi (Fig. 1).
- 4) Montare i tubi flessibili contenuti nella confezione, e collegarli alla valvola antivandalismo. Se la sbarra è destra (Fig. 2/A) incrociare i tubi. Se la sbarra è sinistra (Fig. 2/B) non incrociare i tubi.
- 5) Ribloccare la sbarra.

FUNZIONAMENTO

Permette di salvaguardare l'integrità del sistema idraulico in caso di forzature sulla sbarra.

ENGLISH

FITTING INSTRUCTIONS

- 1) Unlock the hydraulic unit using the key provided with the beam and place the beam in a vertical position.
- 2) Unscrew the nuts on the hydraulic connectors and disconnect the flexible hoses from the hydraulic unit and the cylinders.
- 3) Fit the anti-vandalism valve on the hydraulic connectors (Fig. 1).
- 4) Fit the flexible hoses contained in the kit and connect them to the anti-vandalism valve. If the beam is right-handed (Fig. 2/A) cross the hoses over; if the beam is left-handed (Fig. 2/B) do not cross the hoses over.
- 5) Relock the beam.

OPERATION

Serves to safeguard the integrity of the hydraulic system if the bar is forced.